

Determina a contrarre / Vertragsschlussbestimmung			
CIG	9627250207	Numero RDA RDA-Nr.	1002200497
Oggetto Gegenstand	Biblio_IT - Servizio implementazione e manutenzione di una piattaforma unificata in cloud per la gestione dei servizi per le biblioteche pubbliche di lingua italiana dell'Alto Adige Biblio_IT - Implementierung und Wartung einer einheitlichen Cloud-basierten Plattform für die Verwaltung von Dienstleistungen für öffentliche italienischsprachige Bibliotheken in Südtirol		
RUP EVV	Alfredo Iellici	Data nomina Datum der Ernennung	12.12.2022
Referente tecnico Zuständiger Techniker	Federica Castanò		
Settore / Service Area Bereich	BUILD / SA10	Service Nr.	10.01.01
CPV (nr. e descrizione) (Nr. und Beschreibung)	72212160-8 Servizi di programmazione di software per biblioteche Entwicklung von Bibliothekensoftware		
Criteri ambientali minimi Mindestumweltkriterien	☐ Sì / Ja ☒ No / Nein		
Valore stimato (senza IVA) Geschätzter Betrag (ohne MwSt.)	Contratto base / Basisvertrag		€ 713.820,00
	Opzioni / Optionen		€ 90.000,00
	Importo complessivo / Gesamtbetrag		€ 803.820,00
Premesse / Prämissen			
Considerato che si rende necessaria l'acquisizione del servizio di implementazione e manutenzione di una piattaforma unificata in cloud per la gestione dei servizi per le biblioteche pubbliche di lingua italiana dell'Alto Adige; Festgestellt, dass der Erwerb des Dienstes von Implementierung und Wartung einer einheitlichen Cloud-basierten Plattform für die Verwaltung von Dienstleistungen für öffentliche italienischsprachige Bibliotheken in Südtirol erforderlich ist; Vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici"; Nach Einsichtnahme in das Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen, „Bestimmungen für öffentliche Auftragsvergaben“ Visto il D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. (Codice dei Contratti Pubblici) e le Linee Guida n. 4 di ANAC per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria; Nach Einsichtnahme in das gesetzvertretende Dekret Nr. 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Kodex der öffentlichen Verträge) und der Leitlinien Nr. 4 von ANAC zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Beträge unterhalb der EU-Schwelle; Vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";			

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangsrecht auf Verwaltungsakten“;

Visto il Regolamento Acquisti per l'affidamento di beni e servizi di importo inferiore alle soglie comunitarie adottate dal Consiglio di Amministrazione di Informatica Alto Adige S.p.a. in data 11.09.2019;

Nach Einsichtnahme in die Erwerbsregelung für die Vergabe von Gütern und Dienstleistungen für einen Betrag unterhalb der EU-Schwelle, die vom Verwaltungsrat von Südtiroler Informatik AG am 11.09.2019 angenommen wurde;

Preso atto che si ricorre agli strumenti messi a disposizione dalla Centrale di Committenza Provinciale (ACP) per l'acquisizione del servizio oggetto della presente determinazione;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass bei der Abwicklung des gegenständlichen Einkaufs auf die von der Auftragszentrale der Provinz (AOV) zur Verfügung gestellten Mittel zurückgegriffen wird;

Vista la relazione del RUP sotto riportata;

Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV;

Relazione del RUP / Bericht des EVV

Dal 2015, dopo la fusione delle banche dati bibliografiche e anagrafiche dei tre cataloghi allora in uso (rete delle biblioteche comunali di Bolzano, sistema BIS e Biblioteca provinciale "Claudia Augusta"), le biblioteche di lingua italiana sono state inserite in un catalogo unico. Ciò ha consentito di disporre di un'interfaccia web unica denominata "Explora" e ha dato la possibilità agli utenti di accedere con credenziali univoche. Il gestionale in uso attualmente è Aleph 500 ed è basato su un'architettura client-server. Attualmente, la banca dati di Aleph 500 risiede presso il Data Center di SIAG ed è interrogabile attraverso il discovery tool "Primo" ospitato in cloud e prodotto dalla società Ex Libris (Deutschland) GmbH.

In data 12.05.2022 è pervenuta a SIAG la richiesta dell'Ufficio Educazione permanente, biblioteche ed audiovisivi della ripartizione Cultura Italiana, per la fornitura di una piattaforma informativo-gestionale utilizzabile in cloud secondo il modello SaaS (Software-as-a-Service) in sostituzione dell'attuale sistema Aleph 500 e del tool Primo.

I servizi richiesti sono:

- un progetto per la realizzazione di un servizio di tipo SaaS in modalità cloud, compresa la formazione di Power-User e utenti finali;
- un servizio di manutenzione ordinaria, della durata di tre anni, a partire dal termine del progetto;
- un supporto specialistico per manutenzione evolutiva, adeguativa e migliorativa, non compresa nella manutenzione ordinaria;
- un'eventuale proroga tecnica per un massimo di 6 mesi da utilizzare al termine dei tre anni del servizio.

A seguito dell'approvazione del C.d.A. di SIAG, il RUP determina di procedere alla gara mediante procedura esperita dalla centrale di committenza provinciale ACP.

-o-o-o-

Seit 2015 sind die italienischsprachigen Bibliotheken nach der Zusammenführung der bibliografischen und Stammdaten der drei damals verwendeten Kataloge (Bozner Stadtbibliothek, BIS-System und Landesbibliothek "Claudia Augusta") in einem einzigen Katalog zusammengefasst. Dies ermöglichte eine einzige Weboberfläche mit der Bezeichnung "Explora" und gab den Benutzern die Möglichkeit, sich mit eindeutigen Anmeldedaten anzumelden. Das derzeit verwendete Verwaltungssystem ist Aleph 500 und basiert auf einer Client-Server-Architektur. Derzeit befindet sich die Aleph 500-Datenbank im SIAG-Datenzentrum und kann über das in der Cloud gehostete und von der Firma Ex Libris (Deutschland) GmbH hergestellte Discovery-Tool "Primo" abgefragt werden.

Am 12.05.2022 erhielt SIAG eine Anfrage des Amt für Weiterbildung, Bibliotheken und audiovisuelle Medien der Abteilung Italienische Kultur für die Lieferung einer Informationsmanagement-Plattform, die in der Cloud nach dem SaaS-Modell (Software-as-a-Service) genutzt werden kann, um das derzeitige System Aleph 500 und das Tool Primo zu ersetzen.

Die erforderlichen Dienstleistungen sind

- ein Projekt zur Implementierung eines SaaS-ähnlichen Dienstes im Cloud-Modus, einschließlich der Schulung von Power-Usern und Endnutzern;
- einen routinemäßigen Wartungsdienst, der drei Jahre lang, beginnend mit dem Ende des Projekts, durchgeführt wird;
- eine spezialisierte Unterstützung für die evolutionäre, adaptive und verbessernde Wartung, die nicht in der Routinewartung enthalten ist;

- eine mögliche technische Verlängerung um maximal 6 Monate, die am Ende des dreijährigen Dienstzeitraums in Anspruch genommen werden kann.

Nach der Zustimmung des SIAG-Verwaltungsrats beschließt der RUP, die Ausschreibung im Rahmen eines Verfahrens durchzuführen, das von der zentralen Beschaffungsstelle der AOV-Provinz durchgeführt wird.

Testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde mit maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

Sicurezza e Privacy / Sicherheit und Privacy

☐	Il contratto <u>non determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679. Der Auftragnehmer bekommt durch diesen Vertrag <u>nicht die Möglichkeit</u>, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen.
☒	Il contratto <u>determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679, relativamente ai seguenti titolari: PAB. È quindi necessaria la nomina della ditta quale responsabile esterno del trattamento. -O-O-O- Der Auftragnehmer <u>bekommt</u> durch diesen Vertrag die Möglichkeit, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen, dessen Rechtsinhaber folgende sind: APB. Die Ernennung der Firma als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist daher notwendig.

Verifica costi per la sicurezza - Necessità DUVRI Kontrolle der Sicherheitskosten - Notwendigkeit des DUVRI

☒	In considerazione della natura del servizio oggetto della presente procedura, <u>non sussiste</u>, ai sensi dell'art. 26, co. 3 bis del D.lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (c.d. DUVRI). In Hinblick auf die Eigenschaft der Dienstleistung, Gegenstand dieses Verfahrens, wird erklärt, dass <u>keine Pflicht besteht</u>, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI), laut Art. 26, Absatz 3 bis des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81 vorzubereiten.
☐	Ai sensi dell'art. 26 del D.lgs. 9 aprile 2008, n.81, <u>è stato redatto il "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze"</u> (DUVRI), con riferimento ai rischi specifici da interferenza presenti nei luoghi in cui verrà espletato l'appalto e con l'indicazione delle misure per eliminare o, ove ciò non sia possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenza, nonché dei relativi costi. In Hinblick auf die Risiken von spezifischen Interferenzen, welche im Ort, wo die Arbeiten durchgeführt werden, vorkommen, <u>wurde gemäß Art. 26 des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) verfasst</u>, mit Angabe der Maßnahmen, um die Risiken durch Interferenzen, womöglich, zu beseitigen oder sie auf das mindeste zu reduzieren, sowie mit Angabe der entsprechenden Sicherheitskosten.
☐	Necessità di indicare aree e ambienti interni e/o esterni in cui l'esecutore deve svolgere l'attività. Es besteht die Notwendigkeit, interne und/oder externe Bereiche oder Räumlichkeiten zu benennen, an welchen der Auftragnehmer seine Tätigkeit ausführen soll.
☐	Necessità di dichiarare che gli ambienti nei quali devono effettuarsi le attività sono liberi da persone e cose ovvero che in ogni caso lo stato attuale degli ambienti è tale da non impedire l'avvio e la prosecuzione dell'attività. Es besteht die Notwendigkeit zu erklären, dass die Bereiche, in welchen die Tätigkeiten auszuführen sind, frei von Personen und Gegenständen sind, bzw. dass in jedem Fall der aktuelle Zustand der Bereiche kein Hindernis für den Beginn und die Weiterführung der Tätigkeit darstellt.

Determinazione importo CIG / Festlegung der Betrages CIG

	Nr.	Euro
--	-----	------

Contratto base / Basisvertrag (senza IVA - ohne MwSt.)		1	713.820,00
Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages		1	90.000,00
Altre opzioni / Andere Optionen		-	-
Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG			803.820,00
Descrizione Beschreibung	Quantità Menge	Prezzo unitario Einheitspreis	Totale Gesamtpreis
Progetto per la realizzazione di un servizio di tipo SaaS Projekt zur Implementierung eines SaaS-ähnlichen Dienstes	1	€ 120.000,00	€ 120.000,00
Servizio di manutenzione ordinaria a canone annuale Routinemäßigen Wartungsdienst	3	€ 180.000,00	€ 540.000,00
Supporto specialistico per manutenzione evolutiva, adeguativa e migliorativa Spezialisierte Unterstützung für die evolutionäre, adaptive und verbessernde Wartung	230	€ 234,00	€ 53.820,00
In opzione, proroga tecnica Option, technische Verlängerung	6	€ 15.000,00	€ 90.000,00
Prezzo complessivo (senza IVA) / Gesamtpreis (ohne MwSt.)			€ 803.820,00
Durata del contratto Dauer des Vertrages	44 mesi a partire da data indicata sul verbale di avvio del progetto (più 6 mesi in opzione per proroga tecnica) / 44 Monate ab dem im Projektstartbericht angegebenen Datum (plus 6 Monate Option für technische Verlängerung)		
Finanziamento / Finanzierung			
Programma annuale Jahresprogramm	☒ Sì / Ja - ID: ITS10 540.000,00 JP, di cui: • 120.000 JP2024 • 180.000 JP2025 • 180.000 JP2026 • 60.000 JP2027		☐ No / Nein
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert		
☒	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag		INC2022.058_15.BIBLIO_ITA_CLOUD 120.000 € progetto / Projekt 53.820 € supporto specialistico / fachliche Unterstützung
Informazioni sulla fatturazione - Angaben bezüglich der Rechnungsstellung			
Modalità di fatturazione Art und Weise der Rechnungsstellung	☒ trimestrale posticipata (per manutenzione) / Vierteljährliche Nachzahlung (für Wartung) ☒ posticipata in unica soluzione (per progetto) / einmalig nachträglich (für Projekt)		
Assegnazione costi / Kostenzuweisung			
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%
P004 / B-081-1	10PJ0000	E210012300	100,00
			Importo fisso Fixbetrag
			€ 120.000,00

P004 / B-081-2	10SA0010	E210012300	100,00	€ 540.000,00
P004 / B-081-3	10SA0010	E210012300	100,00	€ 53.820,00
Informazioni sulla procedura di scelta del contraente Angaben bezüglich der Wahl des Vertragsnehmers				
Motivazione della scelta / Begründung der Wahl				
L'acquisto in oggetto è affidato nel pieno rispetto dei principi enunciati all'art. 1, comma 2, della L.P. 16/2015 e all'art. 30 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.. In particolare, l'affidamento garantisce la qualità delle prestazioni e la procedura si svolge secondo i criteri generali di economicità, efficacia, tempestività e correttezza, nonché di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità e pubblicità. Der gegenständliche Ankauf wurde unter Einhaltung der in Art. 1 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und Art. 30 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 angeführten Prinzipien durchgeführt. Insbesondere garantiert der Auftrag die Qualität der Dienstleistung und das Verfahren erfolgt gemäß den allgemeinen Kriterien der Wirtschaftlichkeit, Effektivität, Rechtzeitigkeit und Richtigkeit, sowie der freien Konkurrenz, Nichtdiskriminierung, Transparenz, Verhältnismäßigkeit und Öffentlichkeit.				
Procedura seguita per la scelta del contraente Beschreibung des Angewandten Verfahrens für die Wahl des Vertragsnehmers				
☐ Procedura Aperta <u>ex art. 60 D.lgs. 50/2016 e s.m.i.</u> <i>Offenes Verfahren gemäß Art. 60 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen</i> ☐ Procedura Ristretta <u>ex art. 61 D.lgs. 50/2016 e s.m.i.</u> <i>Beschränktes Verfahren gemäß Art. 61 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen</i> ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sopra soglia UE ex art. 25 L.P. 16/2015 e art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. <i>Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung oberhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 25 Landesgesetz 16/2015 und Art. 63 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen</i> ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sotto soglia UE <u>ex art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.</u> <i>Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung unterhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 63 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen</i> ☐ Affidamento diretto ex art. 26, comma 2 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi fino a € 40.000,00); <i>Direktvergaben gemäß Art. 26 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge bis zu € 40.000,00)</i> ☐ Affidamento diretto ex art. 51 D.L. 77/2021 convertito con modificazioni da L. n. 108/2021 (importi da € 40.000,00 fino a € 139.000,00); <i>Direktvergaben gemäß Art. 51 Gesetzdekret 77/2021 Ergänzungen mit Änderungen vom Gesetz Nr. 108/2021 (Beträge von € 40.000,00 bis zu € 139.000,00)</i> ☐ Affidamento diretto previa consultazione di almeno tre operatori economici ex art. 26, comma 4 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 139.000,00 a € 150.000,00); <i>Direktvergaben nach Anhörung von mindestens drei Unternehmen gemäß Art. 26, Absatz 4 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge von € 139.000,00 bis € 150.000,00)</i> ☐ Procedura negoziata / RDO con invito di almeno 5 operatori economici <u>ex art. 26, comma 6, L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 150.000,00 alle soglie comunitarie);</u> <i>Verhandlungsverfahren bzw. RDO mit Einladung von mindestens 5 Unternehmen gemäß Art. 26 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änd. und Erg. (Beträge von € 150.000,00 bis zur EU-Schwelle)</i> ☐ Adesione a Convenzione / Contratto quadro <u>ex artt. 21 ter L.P. 1/2002, art. 5 e 38, comma 2, L.P. 16/2015 e art. 1, comma 512, L. 208/2015;</u> <i>Beitritt zu Konventionen bzw. Rahmenvereinbarungen gemäß Art. 21 ter Landesgesetz 1/2002, Art. 5 und 38, Absatz 2 Landesgesetz 16/2015 und Art. 1, Absatz 512 Gesetz 208/2015</i> ☒ Procedura svolta in delega dalla Centrale di Committenza (ACP)				

Von der Auftraggeber-Zentrale (ACP) im Auftrag durchgeführtes Verfahren					
Portale telematico Internet-Portal	☐ MEPAB ☐ MEPA / CONSIP ☒ SICP ☐ Altro / Anderes:				
Operatori economici / Wirtschaftsteilnehmer					
Denominazione Bezeichnung	P.IVA MwSt.	C.F. St. Nr.	Sede Legale Rechtsitz	PEC ZEP	Referente Ansprechpartner
--	--	--	--	--	--
Il Direttore Generale / Der Generaldirektor DETERMINA / BESTIMMT - Di autorizzare, per i motivi di cui in premessa, l'acquisto del servizio di implementazione e manutenzione di una piattaforma unificata in cloud per la gestione dei servizi per le biblioteche pubbliche di lingua italiana dell'Alto Adige mediante Richiesta di Offerta e successivo contratto, alle condizioni contenute nella presente determinazione, per un importo di € 713.820,00 Iva esclusa. L'importo complessivo del contratto, inclusa la proroga tecnica, ammonta ad € 803.820,00 Iva esclusa. Aus den in der Prämisse genannten Gründen den Erwerb des Dienstes von Implementierung und Wartung einer einheitlichen Cloud-basierten Plattform für die Verwaltung von Dienstleistungen für öffentliche italienischsprachige Bibliotheken in Südtirol mittels Angebotsanfrage und anschließendem Vertrag zu den in der vorliegenden Bestimmung enthaltenen Bedingungen für einen Betrag von 713.820,00 € zu genehmigen. Der Gesamtbetrag des Vertrags -einschließlich technischer Verlängerung- beträgt 803.820,00 € ohne MwSt. - Di procedere con le attività necessarie per l'indizione, la gestione e l'aggiudicazione della procedura e a tal fine, di delegare la centrale di committenza (ACP). Mit den für die Ausschreibung, die Abwicklung und die Vergabe des Verfahrens erforderlichen Tätigkeiten vorzunehmen und zu diesem Zweck die Auftraggeber-Zentrale (AOV) zu delegieren					
Allegati / Anlagen					
☒	Dichiarazione sul rispetto degli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006, per gli acquisti di beni e servizi. Erklärung bezüglich der Verpflichtungen laut Art. 1, Absatz 450 des Gesetzes 296/2006, für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen.				
☒	Dichiarazione sostitutiva ex art. / Ersatzerklärung gemäß Art. 5 L.P. Nr. 17/1993 e artt. / und Art. 46 e/und 47 del/des D.P.R nr.445/2000				
☒	ricevuta CIG. / CIG-Quittung				
☒	Capitolato tecnico e relativi allegati Technisches Leistungsverzeichnis und dazugehörige Anlage				
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher Iellici Alfredo					
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix					
Autorizzazione / Genehmigung					

Direttore Generale
Generaldirektor

Gasslitter Stefan

Il presente acquisto necessita di approvazione del C.d.a / Dieser Ankauf erfordert die Genehmigung des Verwaltungsrates:

☒ SI / JA

☐ NO / NEIN

Approvato dal C.d.a. in data/ Genehmigt durch den Verwaltungsrat am: 18.01.2022